

The Thirteen Principles of Faith שלשה עשר עקרין of Maimonides

"The outstanding medieval Jewish philosopher Maimonides (Moses ben Maimon; or Rambam, from the initials of Rabbi Moses ben Maimon), 1135-1204, was physician to the Sultan Saladin and communal leader of Egyptian Jewry, as well as an important figure in the codification of Jewish law. His formulation of the basic principles of Judaism in a series of 13 creedal affirmations, in the hope of clarifying the differences between Judaism and both Islam and Christianity, occasioned great controversy when it was first composed; it has since been accepted widely and incorporated into most Jewish prayer books."

Maimonides first set down the Thirteen Principles in his commentary on the Mishnah, *Sanhedrin* 10. There he called them "roots" or "fundamentals" of Jewish beliefs and of the Torah. [\[Note 1\]](#)

The Sabbath morning (Shacharit) hymn "Yigdal" ["May he be magnified"], found in Ashkenazi prayer books, is based on the Thirteen.

The following Hebrew text and English translation of the Thirteen Principles were rekeyed from: Joseph H. Hertz, [The Authorized Daily Prayer Book](#) (rev. ed.) (New York: Bloch Pub. Co., 1948), pages 248-255. [Each Hebrew & English principle pair is a separate JPG that may be downloaded.]

א

אני מאמין באמונה שלמה שהבורא
יתברך שמו
הוא בורא ומנהיג לכל-הברואים
והוא לבדו עשה ועושה ויעשה לכל-המעשים:

1

I believe with perfect faith that the Creator,
blessed be his name,
is the Author and Guide of everything that has been created,
and that he alone has made, does make, and will make all things.

ב

אני מאמין באמונה שלמה שהבורא
יתברך שמו הוא יחיד
ואין יחידות כמוהו בשום פנים
והוא לבדו אלהינו הנה הנה ויהיה:

2

I believe with perfect faith that the Creator,
blessed be his name, is a Unity [one],
and that there is no unity in any way manner like unto his,
and that he alone is our God, who was, is, and will be.

ג

אני מאמין באמונה שלמה שהבורא
יתברך שמו אינו גוף
ולא ישיגוהו משיגי הגוף
ואין לו שום דמיון כלל:

3

I believe with perfect faith that the Creator,
blessed be his name, is not a body,
and that he is free from all the properties of matter,
and that he has not any form whatsoever.

[[Top](#)]

ד

אני מאמין באמונה שלמה שהבורא
יתברך שמו הוא ראשון והוא אחרון:

4

I believe with perfect faith that the Creator,
blessed be his name, is the first and the last.

ה

אני מאמין באמונה שלמה שהבורא
יתברך שמו לו לבדו ראוי להתפלל
ואין ראוי להתפלל לזולתו:

5

I believe with perfect faith that the Creator,
blessed be his name, and to him alone, it is right to pray
and that we must not pray to anyone else.

ו

אני מאמין באמונה שלמה שקל-דברי
הנביאים אמת:

6

I believe with perfect faith that all the words of
the prophets are true.

[Top]

ז

אני מאמין באמונה שלמה שנבואת
משה רבינו עליו השלום הייתה אמתית
ושהוא היה אב לנביאים לקודמם
לפניו ולבאים אחריו:

7

I believe with perfect faith that the prophecy of
Moses our teacher, peace be unto him, was true,
and that he was the chief of the prophets,
both of those that preceded and of those that followed.

ח

אני מאמין באמונה שלמה שכל-התורה המצויה עתה
בפנינו היא הנתינה
למשה רבינו עליו השלום:

8

I believe with perfect faith that the whole Torah,
now in our possession, is the same that was given to
Moses our teacher, peace be unto him.

ט

אני מאמין באמונה שלמה שזאת התורה
לא תהי מחלפת ולא תהי
תורה אחרת מאת הבורא יתברך שמו:

9

I believe with perfect faith that this Torah
will not be changed, and that there will never be
any other Law from the Creator, blessed be his Name.

[Top]

י

אני מאמין באמונה שלמה שהבורא יתברך שמו יודע
כל-מעשה בני אדם
וכל-מחשבתם שנאמר היצר יחד לבם
המבין אל-כל-מעשיהם:

10

I believe with perfect faith that the Creator,
blessed be his name, knows every deed of the children of men,
and all their thoughts, as it is said,
It is he that fashioneth the hearts of them all,
that giveth heed to all their works.

יא

אני מאמין באמונה שלמה שהבורא
יתברך שמו גומל טוב לשומרי מצותיו
ומעניש לעוברי מצותיו:

11

I believe with perfect faith that the Creator,
blessed be his name, rewards those that keep his commandments,
and punishes those that transgress them.

יב

אני מאמין באמונה שלמה בביאת המשיח
ואף על פי שיתמהמה עם כל־זה
אחכה־לו בכל־יום שיבא:

12

I believe with perfect faith in the coming of the Messiah;
and though he tarry, I will wait daily for his coming.

[[Top](#)]

יג

אני מאמין באמונה שלמה שתהיה תחיית המתים בעת
שתעלה רצון מאת הבורא יתברך שמו ויתעלה זכרו
לעד ולנצח נצחים:

13

I believe with perfect faith that there will be a revival of the dead
at the time when it shall please the Creator, blessed be his Name,
and exalted be his fame for ever and ever.

לישועתך קניתי יהוה
קניתי יהוה לישועתך
יהוה לישועתך קניתי:

For your salvation I hope O LORD.
I hope O LORD for your salvation.
O LORD for your salvation I hope.

[[Top](#)]

Note

"Articles of Faith," *Encyclopædia Judaica*, vol. 3, columns 655-56. [[Return to text](#)]

Bibliography

· Salo Baron, ed., *Essays on Maimonides* (1941)

- J. A. Buijs, ed., *Maimonides: A Collection of Critical Essays* (1988; repr. 1990)
- Abraham Cohen, *The Teachings of Maimonides*, rev. ed. (1969)
- A. J. Heschel, *Maimonides* (1982; repr. 1991)
- S. Katz, ed., *Maimonides: Selected Essays* (1980)
- M. Kellner, *Maimonides on Judaism and the Jewish People* (1991)
- Y. Liebowitz, *The Faith of Maimonides* (1987)
- David Yellin and Israel Abrahams, *Maimonides: His Life and Works*, rev. ed. (1973; repr. 1991). [\[Return to text\]](#)

[Directory](#) | [Site Map](#) | [Explanation](#) | [Judaism](#) | [Hebrew Bible Studies](#)

hebrew-streams.org